

**Distancier international uniforme marchandises:
liste des gares - Liste des lieux ferroviaires de prise
en charge/de livraison**

Edition du 1^{er} Juillet 2020

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der
Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der
Übernahme-/Ablieferungsorte**

Ausgabe vom 1. Juli 2020

**Uniform distance table for international freight
traffic: list of railways station - List of the
railways places of acceptance/delivery**

Edition of 1st July 2020

**Enhetlig avståndstabell för internationell
godstrafik: förteckning över stationer -
förteckning över inlämnings/utlämningsorter**

Utgåva av den 1 juli 2020

**Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen
etäisyystaulukko: asemaluettelo – luettelo
luovutus/määräpaikoista**

Painos 1. heinäkuuta 2020

This edition of the DIUM for Finland is © 2020, VR-Group Ltd (Finnish Railways), Helsinki, Finland

| | |
|--|---------------|
| TABLE DES MATIÈRES | Pages |
| Dates et informations importantes | 3 |
| Avant-Propos | 5 |
| Carte schématique des points frontières finlandais | 15 |
| Tableaux des distances finlandaises | 16-19 |
| Distances de transit | 20-21 |
| Terminales UTI | 22 |
| Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition | 23 |
| INHALTSVERZEICHNIS | Seiten |
| Datum und wichtige Informationen | 3 |
| Vorwort | 7 |
| Schematische Karte der Grenzübergangspunkte – Finnland | 15 |
| Entfernungszeiger – Finnland | 16-19 |
| Transitentfernungen | 20-21 |
| UTI-Terminals | 22 |
| Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden | 23 |
| CONTENTS | Pages |
| Data and significant informations | 3 |
| Foreword | 9 |
| Schematic Map: Frontier points – Finland | 15 |
| Distance Table: Finland | 16-19 |
| Transit distances | 20-21 |
| UTI-Terminals | 22 |
| List of RU with their RICS codes that are represented in this edition | 23 |
| INNEHÅLLSFÖRTECKNING | Sidor |
| Datum och viktig information | 3 |
| Förord | 11 |
| Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter | 15 |
| Avståndstabell Finland | 16-19 |
| Transitavstånd | 20-21 |
| UTI-Terminaler | 22 |
| Transportör(er) med dess RICS-kod som är representerade i denna utgåva | 23 |
| SISÄLLYSLUETTELO | Sivut |
| Päiväys ja tärkeää tietoa | 3 |
| Alkuhuomautus | 13 |
| Kartta Suomen rajanylityskohdista | 15 |
| Etäisyystaulukko Suomi | 16-19 |
| Transitoetäisyydet | 20-21 |
| UTI-Terminaalit | 22 |
| Luettelo tässä painoksessa esiintyvistä liikenteenharjoittajista RICS-koodeineen | 23 |

The International Union of Railways (UIC) Paris holds the rights to distribute by electronic media.

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant information
Datum och viktig information
Päiväys ja tärkeää tietoa**

**I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Utgivningsdatum – Julkaisun päiväys
01.07.2020**

**Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Tillverkningsdatum – Laatimispäivä
28.05.2020**

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour la pays concerné. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Significant information

This edition takes again the modifications hereafter which have taken place until the date of Edition of date of the edition. Information relating to the stations was prepared by the railway undertaking responsible for the edition of data DIUM for the concerned country. For any question relative to the present edition, please contact the person whose co-ordinates are taken again.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in the DIUM.

Viktig information

Den här utgåvan innehåller ändringar t.o.m. utgivningsdatum.

Samtliga hänvisningar i DIUM skall uppfattas som kundtjänsthjälpmedel. Det rör sig om ett urval av viktigare specialbestämmelser. Fullständig, juridiskt bindande redovisning av nationella specialbestämmelser återfinns i inrikestarifferna från respektive land. Uppgifterna i DIUM utgör ingen rättslig grund för ersättningsanspråk gentemot järnvägsföretagen.

Tärkeä tietoa

Tämä painos sisältää muutokset laatimispäivään saakka.

Kaikki DIUM:n sisältämät viitteet ovat vain ohjeellisia asiakaspalvelun tukemiseksi. Tässä käsitellään eräitä tärkeimpiä erityismääräyksiä. Täsmälliset ja oikeudellisesti sitovat määräykset on julkaistu asianomaisen maan paikallisissa tariffeissa. Tämän takia DIUM:n määräykset eivät voi johtaa mihinkään rautatieoikeudelliseen vastuuseen.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - Kontaktperson – Yhteyshenkilö

VR-Group Ltd
Vaula Vuorela
P.O.Box 488
FI- 00101 HELSINKI Finland
Phone: +358 40 86 21387
Email: vaula.vuorela@vr.fi

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

| | | | | | |
|--------------------|----|-----------------|----|-----------|----|
| Autriche | AT | France | FR | Pays-Bas | NL |
| Belgique | BE | Grande-Bretagne | GB | Pologne | PL |
| Bulgarie | BG | Grèce | GR | Roumanie | RO |
| Suisse | CH | Croatie | HR | Serbie | RS |
| République Tchèque | CZ | Hongrie | HU | Suède | SE |
| Allemagne | DE | Italie | IT | Slovénie | SI |
| Danemark | DK | Lituanie | LT | Slovaquie | SK |
| Espagne | ES | Luxembourg | LU | Ukraine | UA |
| Finlande | FI | Macedoine | MK | | |

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.

- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Les envois pour Helsinki doivent être adressés à Vuosaari
- b L'application CIM n'est valable que pour le trafic combiné
- c Gare uniquement ouverte à ceux ayant conclu un accord spécial avec VR
- d Les Règles CIM ne sont valables que jusqu'à la frontière ouest de la Finlande. La lettre de voiture CIM est remplacée à Tornio par la lettre de voiture utilisée dans le trafic d'échange entre la Finlande et la Russie

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

| | | | | | |
|-----------------------|----|----------------|----|----------------------|----|
| Österreich | AT | Frankreich | FR | Niederlande | NL |
| Belgien | BE | Großbritannien | GB | Polen | PL |
| Bulgarien | BG | Griechenland | GR | Rumänien | RO |
| Schweiz | CH | Kroatien | HR | Serbien | RS |
| Tschechische Republik | CZ | Ungarn | HU | Schweden | SE |
| Deutschland | DE | Italien | IT | Slowenien | SI |
| Dänemark | DK | Litauen | LT | Slowakische Republik | SK |
| Spanien | ES | Luxemburg | LU | Ukraine | UA |
| Finnland | FI | Mazedonien | MK | | |

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

- 1** Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2** Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3** Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten.
- 4** Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5** Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet.
- 6** Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7** Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
- 8** Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist.
- 9** Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10** Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol **♦** in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Sendungen nach Helsinki sind an Vuosaari zu adressieren
- b CIM-status gilt nur für den Kombinierten Güterverkehr (KLV)
- c Nur nach Absprache mit den VR
- d Die CIM-Regeln sind nur bis die westliche Grenze Finnlands gültig. Die CIM-Frachtbriefe müssen in Tornio in Frachtbriefe des Finnisch-Russisch verbundverkehrs re-expediert werden.

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

| | | | | | |
|----------------|----|---------------|----|-------------|----|
| Austria | AT | France | FR | Netherlands | NL |
| Belgium | BE | Great Britain | GB | Poland | PL |
| Bulgaria | BG | Greece | GR | Romania | RO |
| Switzerland | CH | Croatia | HR | Serbia | RS |
| Czech Republic | CZ | Hungary | HU | Sweden | SE |
| Germany | DE | Italy | IT | Slovenia | SI |
| Denmark | DK | Lithuania | LT | Slovakia | SK |
| Spain | ES | Luxembourg | LU | Ukraine | UA |
| Finland | FI | Macedonia | MK | | |

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

- 1 Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2 Frontier points point with restrictions.
- 3 Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4 Station with other special dispatch restrictions.
- 5 Station only open for full trains load.
- 6 Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7 Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8 Station opens only to or from private sidings.
- 9 Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10 Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

National Reference Codes

- a Shipments to Helsinki are to be forwarded to Vuosaari
- b CIM-status only concerns combined traffic
- c Only according to agreement with VR
- d The CIM Convention is only valid as far as the western border of Finland. CIM consignment notes are replaced in Tornio by consignment notes used in exchange traffic between Finland and Russia.

Förord

Ett lands DIUM (Enhetlig avståndstabell för internationell godstrafik, stationsförteckning) innehåller olika uppgifter gällande internationell godstrafik. Med hjälp av de här uppgifterna kan järnvägsföretagen och kunderna fylla i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln samt räkna ut frakten. DIUM innehåller dessutom andra kommersiella och/eller tekniska uppgifter som är viktiga för denna trafik.

Ett lands DIUM innehåller UIC-koderna, namnen på stationerna öppna för internationell CIM-trafik samt tariffavstånden mellan landets stationer och tariffsnittpunkterna mot grannländerna.

DIUM innehåller även en förteckning över UTI-terminaler.

DIUM gäller för följande länder:

| | | | | | |
|-----------|----|----------------|----|---------------|----|
| Österrike | AT | Frankrike | FR | Nederländerna | NL |
| Belgien | BE | Storbritannien | GB | Polen | PL |
| Bulgarien | BG | Grekland | GR | Rumänien | RO |
| Schweiz | CH | Kroatien | HR | Serbien | RS |
| Tjeckien | CZ | Ungern | HU | Sverige | SE |
| Tyskland | DE | Italien | IT | Slovenien | SI |
| Danmark | DK | Litauen | LT | Slovakien | SK |
| Spanien | ES | Luxemburg | LU | Ukraina | UA |
| Finland | FI | Makedonien | MK | | |

Ytterligare information finns under rubrikerna: Allmänna hänvisningssiffror samt Särskilda hänvisningar

Allmänna hänvisningssiffror

- | | |
|----|---|
| 1 | Tariffsnittpunkt som endast används för fraktberäkning i internationell trafik. Inte tillåten att införas som bestämmelsestation i CIM fraktsedeln/ CUV vagnsedeln. |
| 2 | Gränsövergång med begränsningar. |
| 3 | Inrikes station med tullbehandlingsmöjligheter. |
| 4 | Station med andra särskilda expedieringsinskränkningar. |
| 5 | Station öppen endast för heltåg. |
| 6 | Med undantag av bilateral trafik är trafik till och från stationen tillsvidare inställd. |
| 7 | Stationer, där tilläggfrakter eller extra avgifter beräknas. |
| 8 | Stationer, som endast är upplåtna för avgående och ankommande sändningar från och till privata sidospår. |
| 9 | Lastplatser = Varje lastplats är underordnad en godsstation. En lastplats får inte vara bestämmelsestation i CIM fraktsedeln/ CUV vagnsedeln, men kan nämnas i fältet "Utlämningsplats/Bestämmelseort" som det ställe där sändningen skall lämnas ut. Som fastställt avstånd för lastplatserna skall avståndet till den överordnade godsstationen ligga till grund. |
| 10 | Reexpeditionsort för trafik i CIM/SMGS-trafik. |

De i den vänstra spalten införda taxepunkterna är alfabetiskt inordnade; tariffsnittpunkterna är därvid angivna med fet stil. De i avståndsspaltens rubrikerna angivna tariffsnittpunkterna är införda i landordning, under grannlandets bokstavsbezeichnung och landkod.

Då man tillfogar nya stationer och tariffsnittpunkter, eller gör andra ändringar, skall man märka ut det med symbolen ♦ i spalten för kodnummer.

Ovanstående hänvisningar är inte bindande och medför ingen ansvarsskyldighet för järnvägsföretagen. Juridiskt bindande är uteslutande de i de enskilda järnvägsföretagens inrikestariffer upptagna bestämmelserna.

Särskilda hänvisningar

- | | |
|---|---|
| a | Sändningar till Helsinki (Helsingfors) adresseras till Vuosaari |
| b | CIM-status gäller endast kombitrafiken |
| c | Endast efter avtal med VR |
| d | CIM-fördraget gäller till den finska västgränsen. Sändningarna omexpedieras i Torneå till ny (finsk- rysk samtrafik-) fraktsedel. |

Alkuhuomautus

Kunkin maan DIUM (Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen etäisyystaulukko, asemaluettelo) sisältää erilaisia tietoja koskien kansainvälistä tavaraliikennettä. Näiden tietojen avulla rautatieyritykset ja asiakkaat voivat täyttää CIM rahtikirjan/ CUV vaunukirjan sekä rahdittaa lähetyksen. DIUM sisältää lisäksi muita kaupallisia ja/tai teknisiä tietoja, jotka ovat tärkeitä tälle liikenteelle.

Kunkin maan DIUM sisältää UIC-koodit, CIM-liikenteelle avattujen asemien nimet sekä tariffivälimatkat maan asemien ja naapurimaiden rajanylityskohtien välillä.

DIUM sisältää myöskin luettelon UTI-terminaaleista.

DIUM on voimassa seuraavissa maissa:

| | | | | | |
|----------|----|---------------|----|------------|----|
| Itävalta | AT | Ranska | FR | Alankomaat | NL |
| Belgia | BE | Iso-Britannia | GB | Puola | PL |
| Bulgaria | BG | Kreikka | GR | Romania | RO |
| Sveitsi | CH | Kroatia | HR | Serbia | RS |
| Tseki | CZ | Unkari | HU | Ruotsi | SE |
| Saksa | DE | Italia | IT | Slovenia | SI |
| Tanska | DK | Liettua | LT | Slovakia | SK |
| Espanja | ES | Luxemburg | LU | Ukraina | UA |
| Suomi | FI | Makedonia | MK | | |

Lisäinformaatiota on otsikoiden Yleiset viitenumerot ja Eritysviitteet alla.

Yleiset viitenumerot

- 1 Rajanylityskohta, joka palvelee ainoastaan kansainvälisen liikenteen rahditusta. Tällaista rajanylityskohtaa ei saa merkitä CIM rahtikirjaan/ CUV vaunukirjaan määrääsemäksi.
- 2 Rajanylityskohta rajoitettua käyttöä varten.
- 3 Kotimaan asema, jossa tullin palvelut mahdolliset.
- 4 Asema, jolla on muita erityisiä lähetysrajoituksia.
- 5 Asema avattu ainoastaan kokojunille.
- 6 Liikenne toistaiseksi peruttu; poikkeuksena vain sopimusliikenne.
- 7 Asemat, joissa lisärahdit ja kulut lasketaan.
- 8 Asemat, joilla on sallittu ainoastaan kuormien lähettäminen yksityisille sivuraiteille ja sieltä saapuvien kuormien vastaanottaminen.
- 9 Kuormauspaikka = jokainen kuormauspaikka on jonkun tavara-aseman alainen. Kuormauspaikan ei tarvitse olla CIM rahtikirjassa/ CUV vaunukirjassa mainittu lähetys-/määräasema, mutta voidaan mainita kentässä 'Luovutus-/Määräpaikka' toimituspaikkana. Etäisyyksiä määriteltäessä perusteena on etäisyys vastuulliselle tavara-asemalle.
- 10 CIM/SMGS-liikenteen uudelleenlähetysasema.

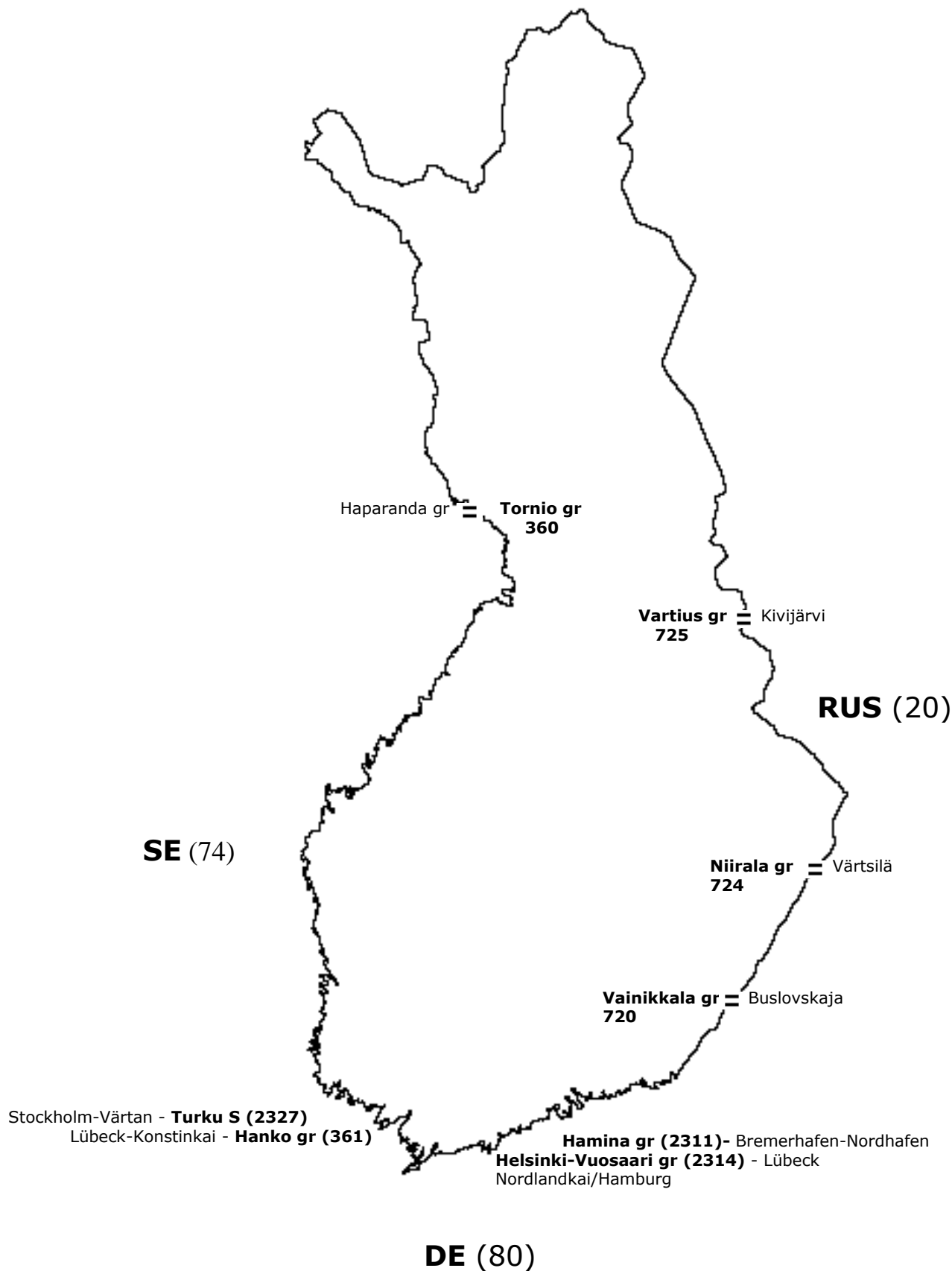
Vasemmallalla sarakeissa on lueteltu rahdinlaskupisteet aakkosjärjestyksessä. Rajanylityskohdat on lihavoitu. Välimatkasarakkeiden otsikoissa rajanylityskohdat on ryhmitelty maittain, naapurimaan kirjaintunnuksella ja maakoodilla.

Kun lisätään uusia asemia ja tariffirajakohtia, tai tehdään muita muutoksia, merkitään koodinumerosarakkeeseen symboliksi ♦.

Yllä olevat viitteet eivät ole sitovia eivätkä rautatieyritykset ole vastuussa niiden oikeellisuudesta. Oikeudellisesti sitovia ovat ainoastaan eri rautatieyritysten kotimaan tariffien määräykset.

Erityisviitteet

- a Lähetykset Helsinkiin on osoitettava Vuosaaren
- b CIM-status koskee ainoastaan yhdistettyjä kuljetuksia
- c Vain VR Yhtymä Oy:n luvalla
- d CIM-säännökset voimassa vain Suomen länsirajalle asti. Rahtikirjat vaihdetaan Torniossa itäisen yhdysliikenteen rahtikirjoiksi.



Tableaux des distances finnois

Entfernungsanzeiger - Finnland

Distance table: Finland

Avståndstabell Finland

Etäisyystaulukko Suomi

| ServicingRU | Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi | de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle | RU (20) | | | SE (74) | | DE (80) | | | | |
|-------------|---|---|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|---|------------|------------|
| | | | <u>Vartius gr</u> Kivijärvi | <u>Niirala gr</u> Värtsilä | <u>Vainikkala gr</u> Buslovskeja | <u>Tornio gr</u> Haparanda gr | <u>Turku S</u> Stockholm-Värtan | <u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof | <u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai | <u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen | | |
| | | | 1,d | 1,d | 1,d | 1 | 1,b | 1,a,b | 1,b | 1,b | | |
| | | | ■ | 725 | 724 | 720 | 360 | 2327 | 2314 | 361 | 2311 | |
| 0010 | 00252-7 | Äänekoski | c | 23 | 468 | 380 | 404 | 476 | 373 | 384 | 482 | 363 |
| 0010 | 00767-4 | Ajos | | 2 | 379 | 621 | 844 | 40 | 780 | 791 | 889 | 801 |
| 0010 | 00308-7 | Alholma | | 17 | 487 | 556 | 604 | 385 | 445 | 456 | 554 | 563 |
| 0010 | 00047-1 | Hämeenlinna | c | 33 | 694 | 470 | 251 | 708 | 170 | 103 | 201 | 210 |
| 0010 | 00527-2 | Hamina | | 49 | 613 | 361 | 142 | 818 | 377 | 211 | 334 | 3 |
| 0010 | 2311 | Hamina gr | 1,b | 49 | 616 | 364 | 145 | 821 | 380 | 214 | 337 | - |
| 0010 | 00427-5 | Hankasalmi | c | 31 | 419 | 292 | 316 | 564 | 367 | 378 | 476 | 275 |
| 0010 | 00073-7 | Hanko | | 46 | 846 | 594 | 375 | 906 | 166 | 227 | 3 | 334 |
| 0010 | 361 | Hanko gr | 1,b | 46 | 849 | 597 | 378 | 909 | 169 | 230 | - | 337 |
| 0010 | 00218-8 | Harjavalta | c | 34 | 724 | 597 | 439 | 738 | 280 | 291 | 389 | 398 |
| 0010 | 00113-1 | Heinola | c | 48 | 664 | 412 | 193 | 842 | 304 | 138 | 261 | 152 |
| 0010 | 2314 | Helsinki-Vuosaari gr | 1,a,b | | 726 | 474 | 255 | 811 | 353 | - | 230 | 214 |
| 0010 | 00980-3 | Hovinsaari | | 49 | 612 | 360 | 141 | 817 | 376 | 210 | 333 | 34 |
| 0010 | 00420-0 | Iisalmi | c | 21 | 206 | 275 | 451 | 411 | 580 | 520 | 643 | 410 |
| 0010 | 00502-5 | Imatra T | | 41 | 557 | 187 | 102 | 762 | 453 | 287 | 410 | 177 |
| 0010 | 00504-1 | Imatrankoski | | 41 | 562 | 192 | 107 | 767 | 458 | 292 | 415 | 182 |
| 0010 | 00530-6 | Inkeroinen | c | 40 | 585 | 333 | 114 | 790 | 349 | 183 | 306 | 31 |
| 0010 | 00204-8 | Jämsä | c | 30 | 517 | 390 | 414 | 580 | 269 | 280 | 378 | 373 |
| 0010 | 00205-5 | Jämsänkoski | c | 30 | 513 | 386 | 410 | 576 | 273 | 284 | 382 | 369 |
| 0010 | 00460-6 | Joensuu | c | 32 | 366 | 70 | 293 | 571 | 589 | 478 | 601 | 368 |
| 0010 | 00499-4 | Joutseno | | 50 | 578 | 208 | 81 | 783 | 432 | 266 | 389 | 156 |
| 0010 | 00240-2 | Jyväskylän | | 27 | 460 | 333 | 357 | 523 | 326 | 337 | 435 | 316 |
| 0010 | 00485-3 | Kaipiainen | c | 39 | 586 | 290 | 71 | 791 | 350 | 184 | 307 | 74 |
| 0010 | 00656-9 | Kaipola | c | 30 | 524 | 397 | 421 | 587 | 276 | 287 | 385 | 380 |
| 0010 | 00387-1 | Kajaani | c | 16 | 123 | 358 | 534 | 328 | 663 | 603 | 726 | 493 |
| 0010 | 00531-4 | Karhula | | 49 | 611 | 359 | 140 | 816 | 375 | 209 | 140 | 816 |
| 0010 | 00267-5 | Kaskinen | | 31 | 684 | 641 | 601 | 582 | 442 | 453 | 551 | 560 |
| 0010 | 00954-8 | Kaukopää | c | 41 | 562 | 192 | 107 | 767 | 458 | 292 | 415 | 182 |
| 0010 | 00347-5 | Kemi | | 2 | 369 | 611 | 834 | 30 | 770 | 781 | 879 | 791 |
| 0010 | 00079-4 | Kirkniemi | c | 45 | 774 | 522 | 303 | 834 | 138 | 155 | 75 | 262 |
| 0010 | 00312-9 | Kokkola | c | 15 | 439 | 508 | 622 | 337 | 463 | 474 | 572 | 581 |
| 0010 | 00500-9 | Kommila | c | 35 | 434 | 209 | 320 | 639 | 460 | 400 | 523 | 290 |
| 0010 | 00390-5 | Kontiomäki | c | 16 | 97 | 339 | 562 | 302 | 689 | 629 | 752 | 519 |
| 0010 | 00193-3 | Korkeakoski | c | 34 | 590 | 463 | 392 | 640 | 233 | 244 | 342 | 351 |
| 0010 | 00532-2 | Kotka | | 49 | 615 | 363 | 144 | 820 | 379 | 213 | 336 | 37 |
| 0010 | 00480-4 | Kouvola | | 40 | 564 | 312 | 93 | 769 | 328 | 162 | 285 | 52 |

| ServicingRU | Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi | de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle | RU (20) | | | SE (74) | | DE (80) | | | |
|-------------|---|---|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|---|------------|
| | | | <u>Vartius gr</u> Kivijärvi | <u>Niirala gr</u> Värtsiä | <u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja | <u>Tornio gr</u> Haparanda gr | <u>Turku S</u> Stockholm-Värtan | <u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof | <u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai | <u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen | |
| | | | 1,d | 1,d | 1,d | 1 | 1,b | 1,a,b | 1,b | 1,b | |
| | | | ■ | 725 | 724 | 720 | 360 | 2327 | 2314 | 361 | 2311 |
| 0010 | 00408-5 | Kuopio | 28 | 291 | 240 | 366 | 496 | 495 | 435 | 558 | 325 |
| 0010 | 00537-1 | Kuusankoski | c 40 | 569 | 317 | 98 | 774 | 333 | 167 | 290 | 57 |
| 0010 | 00871-4 | Lahnaslampi | c 16 | 133 | 327 | 550 | 338 | 725 | 665 | 788 | 555 |
| 0010 | 00100-8 | Lahti | c 48 | 626 | 374 | 155 | 804 | 266 | 100 | 223 | 114 |
| 0010 | 00495-2 | Lappeenranta | c 50 | 596 | 226 | 63 | 801 | 414 | 248 | 371 | 138 |
| 0010 | 00075-2 | Lappohja | c 45 | 828 | 576 | 357 | 888 | 148 | 209 | 21 | 316 |
| 0010 | 00498-6 | Lauritsala | c 50 | 592 | 222 | 67 | 797 | 418 | 252 | 375 | 142 |
| 0010 | 00468-9 | Lieksa | c 25 | 262 | 174 | 397 | 467 | 693 | 582 | 705 | 472 |
| 0010 | 00106-5 | Loviisa Satama | 49 | 704 | 452 | 233 | 882 | 344 | 178 | 301 | 192 |
| 0010 | 00487-9 | Luumäki | c 49 | 622 | 254 | 35 | 827 | 386 | 220 | 343 | 110 |
| 0010 | 00198-2 | Mänttä | c 34 | 572 | 445 | 428 | 622 | 269 | 280 | 378 | 387 |
| 0010 | 00223-8 | Mäntyluoto | 34 | 771 | 644 | 486 | 785 | 327 | 338 | 436 | 445 |
| 0010 | 00557-9 | Mussalo | 49 | 621 | 369 | 150 | 826 | 385 | 219 | 342 | 43 |
| 0010 | 00077-8 | Mustola Satama | 50 | 607 | 237 | 74 | 812 | 425 | 259 | 382 | 149 |
| 0010 | 00124-8 | Naantali | c 43 | 797 | 651 | 432 | 811 | 17 | 364 | 180 | 391 |
| 0010 | 00446-5 | Niirala | 36 | 434 | 2 | 287 | 639 | 638 | 472 | 595 | 362 |
| 0010 | 724 | Niirala gr | 1,d | 436 | - | 289 | 641 | 640 | 474 | 597 | 264 |
| 0010 | 00472-1 | Nurmes | c 22 | 206 | 230 | 453 | 411 | 749 | 638 | 761 | 528 |
| 0010 | 00370-7 | Oulu | 5 | 263 | 505 | 728 | 136 | 664 | 675 | 773 | 685 |
| 0010 | 00935-7 | Pankakoski | c 25 | 269 | 181 | 404 | 474 | 700 | 589 | 712 | 479 |
| 0010 | 00400-2 | Pieksämäki | 31 | 380 | 253 | 277 | 585 | 406 | 346 | 469 | 236 |
| 0010 | 00306-1 | Pietarsaari | c 17 | 483 | 552 | 600 | 381 | 441 | 452 | 550 | 559 |
| 0010 | 00220-4 | Pori | 34 | 750 | 623 | 465 | 764 | 306 | 317 | 415 | 424 |
| 0010 | 00919-1 | Puhos | c 36 | 431 | 61 | 228 | 636 | 579 | 413 | 536 | 303 |
| 0010 | 00517-3 | Punkaharju | c 42 | 519 | 152 | 189 | 724 | 540 | 374 | 497 | 264 |
| 0010 | 00125-5 | Raisio | c 43 | 791 | 645 | 426 | 805 | 11 | 358 | 174 | 385 |
| 0010 | 00165-1 | Rauma | 40 | 759 | 632 | 474 | 773 | 315 | 326 | 424 | 433 |
| 0010 | 00750-0 | Rautaruukki | c 9 | 351 | 531 | 707 | 224 | 644 | 655 | 753 | 666 |
| 0010 | 00040-6 | Riihimäki | 39 | 685 | 433 | 214 | 745 | 207 | 66 | 164 | 173 |
| 0010 | 00770-8 | Ristiina | c 37 | 506 | 379 | 193 | 711 | 428 | 262 | 385 | 152 |
| 0010 | 00833-4 | Röyttä | 1 | 406 | 648 | 871 | 15 | 807 | 818 | 916 | 828 |
| 0010 | 00337-6 | Ruukki | c 7 | 310 | 504 | 680 | 183 | 617 | 628 | 726 | 639 |
| 0010 | 00413-5 | Siilinjärvi | c 24 | 266 | 215 | 391 | 471 | 520 | 460 | 583 | 350 |
| 0010 | 00507-4 | Simpele | c 35 | 515 | 145 | 144 | 720 | 495 | 329 | 452 | 219 |
| 0010 | 00560-3 | Sköldvik | c 48 | 755 | 503 | 284 | 815 | 254 | 52 | 191 | 243 |
| 0010 | 00251-9 | Suolahti | c 23 | 475 | 373 | 397 | 483 | 366 | 377 | 475 | 356 |

| ServingRU | Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi | de Ou vice versa à von Oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle | RU (20) | | | SE (74) | | DE (80) | | | | |
|-----------|---|---|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|---|------------|------------|
| | | | <u>Vartius gr</u> Kivijärvi | <u>Niirala gr</u> Värtsilä | <u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja | <u>Tornio gr</u> Haparanda gr | <u>Turku S</u> Stockholm-Värtan | <u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlandkai Hamburg Waltershof | <u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai | <u>Hamina gr</u> Bremerhaven - Nordhafen | | |
| | | | 1,d | 1,d | 1,d | 1 | 1,b | 1,a,b | 1,b | 1,b | | |
| | | | ■ | 725 | 724 | 720 | 360 | 2327 | 2314 | 361 | 2311 | |
| 0010 | 00702-1 | Tahkoluoto | c | 34 | 778 | 651 | 493 | 792 | 334 | 345 | 443 | 452 |
| 0010 | 00160-2 | Tampere | | 33 | 615 | 488 | 330 | 629 | 171 | 182 | 280 | 289 |
| 0010 | 00150-3 | Toijala | | 33 | 655 | 509 | 290 | 669 | 131 | 142 | 240 | 249 |
| 0010 | 00351-7 | Tornio | | 1 | 395 | 637 | 860 | 4 | 796 | 807 | 905 | 817 |
| 0010 | 360 | Tornio gr | 1 | | 399 | 641 | 864 | - | 800 | 811 | 909 | 821 |
| 0010 | 00130-5 | Turku | | 43 | 783 | 637 | 418 | 797 | 3 | 350 | 166 | 377 |
| 0010 | 2327 | Turku S | 1,b | | 786 | 640 | 421 | 800 | - | 353 | 169 | 380 |
| 0010 | 00135-4 | Turku Satama | | 43 | 786 | 640 | 421 | 800 | - | 353 | 169 | 380 |
| 0010 | 00465-5 | Uimaharju | c | 29 | 316 | 120 | 343 | 521 | 639 | 528 | 651 | 418 |
| 0010 | 00121-4 | Uusikaupunki | | 44 | 848 | 702 | 483 | 862 | 68 | 415 | 231 | 442 |
| 0010 | 00105-7 | Uusikylä | c | 48 | 605 | 353 | 134 | 810 | 287 | 121 | 244 | 93 |
| 0010 | 00492-9 | Vainikkala | 3 | 50 | 657 | 287 | 2 | 862 | 419 | 253 | 376 | 143 |
| 0010 | 720 | Vainikkala gr | 1,d | | 659 | 289 | - | 864 | 421 | 255 | 378 | 145 |
| 0010 | 00153-7 | Valkeakoski | c | 33 | 672 | 526 | 307 | 686 | 148 | 159 | 257 | 266 |
| 0010 | 00432-5 | Varkaus | c | 35 | 429 | 204 | 315 | 634 | 455 | 395 | 518 | 285 |
| 0010 | 00941-5 | Vartius | c | 20 | 2 | 434 | 657 | 397 | 784 | 724 | 847 | 614 |
| 0010 | 725 | Vartius gr | 1,d | | - | 436 | 659 | 399 | 786 | 726 | 849 | 616 |
| 0010 | 00291-5 | Vaskiluoto | | 31 | 650 | 607 | 567 | 548 | 408 | 419 | 517 | 526 |
| 0010 | 00766-6 | Veitsiluoto | c | 2 | 376 | 618 | 841 | 37 | 777 | 788 | 886 | 798 |
| 0010 | 00196-6 | Vilppula | c | 34 | 563 | 436 | 419 | 613 | 260 | 271 | 369 | 378 |
| 0010 | 01321-9 | Vuosaari | a,b | 47 | 724 | 472 | 253 | 809 | 351 | - | 228 | 212 |
| 0010 | 00315-2 | Yksipihlaja | c | 17 | 444 | 513 | 627 | 342 | 468 | 479 | 557 | 586 |

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Transitavstånd

Transitoetäisyydet

| ServingRU | Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi | de ou vice versa á von oder umgekehrt nach from or vice versa to från eller omvänt till asemalta tai asemalle | RU (20) | | | SE (74) | | DE (80) | | | |
|-----------|---|---|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------------|---|-----|
| | | | <u>Vartius gr</u> Kivijätvi | <u>Niirala gr</u> Värtsilä | <u>Vainikkala gr</u> Buslovskaja | <u>Tornio gr</u> Haparanda gr | <u>Turku S</u> Stockholm-Värtan | <u>Helsinki - Vuosaari gr</u> Lübeck Nordlankai / Hamburg Waltershof | <u>Hanko gr</u> Lübeck Konstinkai | <u>Hamina gr</u> Bremerhaven-Nordhafen | |
| | | | 1,d | 1,d | 1,d | 1 | 1,b | 1,a,b | 1,b | 1,b | |
| | | | 725 | 724 | 720 | 360 | 2327 | 2314 | 361 | 2311 | |
| | | | | | | | | | | | |
| 0010 | 725 | Vartius gr | 1,d | - | 436 | 659 | 399 | 786 | 726 | 849 | 616 |
| 0010 | 724 | Niirala gr | 1,d | 436 | - | 289 | 641 | 640 | 474 | 597 | 364 |
| 0010 | 720 | Vainikkala gr | 1,d | 659 | 289 | - | 864 | 421 | 255 | 378 | 145 |
| 0010 | 2314 | Helsinki -Vuosaari gr | 1,a,b | 726 | 474 | 255 | 811 | 353 | - | 230 | 214 |
| 0010 | 2311 | Hamina gr | 1,b | 616 | 364 | 145 | 821 | 380 | 214 | 337 | - |
| 0010 | 361 | Hanko gr | 1,b | 849 | 597 | 378 | 909 | 169 | 230 | - | 337 |
| 0010 | 2327 | Turku S | 1,b | 786 | 640 | 421 | 800 | - | 204 | 169 | 380 |
| 0010 | 360 | Tornio gr | 1 | 399 | 641 | 864 | - | 800 | 811 | 909 | 821 |

Terminaux - UTI

UTI-Terminals

UTI-Terminaler

UTI-Terminaalit

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden

List of RU with their RICS codes that are represented in this edition

Transportör(er) med dess RICS-kod som är representerade i denna utgåva

Luettelo tässä painoksessa esiintyvistä liikenteenharjoittajista RICS-koodeineen

1 0010 VR-Group Ltd